



Teachingninja.in



Latest Govt Job updates



Private Job updates



Free Mock tests available

Visit - teachingninja.in

KHC

Civil Judge

Previous Year Paper
(Translation)
18 Nov, 2023



HIGH COURT OF KARNATAKA

ಕರ್ನಾಟಕ ಉಚ್ಚ ನ್ಯಾಯಾಲಯ

CIVIL JUDGE MAIN WRITTEN EXAMINATION 2023

ಸಿವಿಲ್ ನ್ಯಾಯಾಧಿಕರ ಮುಖ್ಯ ಲಿಖಿತ ಪರೀಕ್ಷೆ 2023

TRANSLATION PAPER

ಭಾಷಾಂತರ ಪತ್ರಿಕೆ

Date: 18.11.2023

Max Marks: 100

ದಿನಾಂಕ: 18.11.2023

ಗರಿಷ್ಠ ಅಂತರಳ: 100

Time: 10.00 AM to 1.00 PM

ಸಮಯ: ಬೆಳಿಗ್ಗೆ 10.00 ರಿಂದ ಮಧ್ಯಾಹ್ನ 1.00 ಗಂಟೆಗೆ

Instructions:

ನೂಚನೆಗಳು:

Write your register number only on the cover page in the space provided in the answer book and nowhere else. You shall not write your name or make any kind of marks disclosing your identity on any part of your answer book or additional answer book. Contravention of the above instruction will entail disqualification.

ನಿಮ್ಮ ರಿಜಿಸ್ಟ್ರೇಷನ್ ನಂಬರನ್ನು ಉತ್ತರ ಪತ್ರಿಕೆ ಕೆವರ್ ಮೆಟ್‌ಡಲ್ಲಿ ಒದಗಿಸಿದ ಜಾಗದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಬರೆಯಬೇಕು, ಬೇರೆ ಎಲ್ಲಿಯೂ ಬರೆಯಬಾರದು. ನಿಮ್ಮ ಗುರುತನ್ನು ಬಹಿರಂಗಪಡಿಸುವಂತೆ ಉತ್ತರ ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಾಗಲೀ ಅಥವಾ ಹೆಚ್ಚಿಲ್ಲದೆ ಉತ್ತರ ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಾಗಲೀ ನಿಮ್ಮ ಹೆಸರನ್ನು ಬರೆಯಬಾರದು ಅಥವಾ ಯಾವುದೇ ಗುರುತನ್ನು ಮಾಡಬಾರದು. ಈ ಮೇಲಿನ ನೂಚನೆ ಉಲ್ಲಂಘಿಸಿದರೆ ನೀವು ಅನಂತರ ಗುರಿಯಾಗುತ್ತಿರಿ.

1. Translate the following deposition to Kannada language:

ಕ್ಷಾ ಕೆಳಕಂಡ ಸಾಕ್ಷಿ ತೇಳಿಕೆಯನ್ನು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ:

Marks:15

ಅಂಕಗಳು: 15

Cross-examination by the Counsel for plaintiff:

Ex.D-84 is prepared by me. I do not know under whose instructions I have prepared Ex.D-84. The contents of letter Ex.D-84 are true. I have prepared Ex.D-84 to pass on information to the plaintiff that we are receiving shortage in the materials supplied by him. I have narrated under Ex.D-84 the information provided to me by our Bharapur Plant. I have not produced the letter received by me from Bharapur Plant in this suit. It is true that I have not written complete address of the plaintiff as it is sent by Fax. The Fax number is not visible. On the basis of Report from our Bharapur Plant, I have stated details of shortfall to the extent of 207 metric tons. I have written Ex.D-84 in respect of supply of 3rd Railway Rake loaded on 02.01.2008. I do not know as to who was our representative at Hosapete during that period. I can't say whether Ex.D-84 was produced for the first time during 2011 before Hon'ble Supreme court on 30.01.2011. It is false to suggest that our Advocate in his Legal Notice has also not referred to the details mentioned in Ex.D-84.

It is true that Ex.P-1197 never show any reference to letter Ex.D-84. Witness states that Advocate need not refer each and every letter and its details in the reply notice. Our Legal Department might have issued instructions to our Advocate to prepare reply Ex.P-1197 but I do not know exactly who has instructed to prepare

such reply notice. It is true that the shortfall about 207 metric tons as referred to under Ex.D-84 is not stated under Ex.P-1197. It is true that we have not separately stated about 207 metric tons details in our written statement and also in examination-in chief with regard to 3rd Rake as mentioned under Ex.D-84.

In our written statement I have detailed the shortage in metric tons in Column No.4 in respect of Rail Rake Nos.1 to 6 in serial order. We have prepared such statement based on our Chargeable Weight of Railway Receipts and the details of materials supplied through C.T.A. Logistics. In respect of 3rd Rake there is shortfall of 134.26 metric tons. Even in counter claim the same 134.26 at page No.12 is stated. In my written statement at Page No.5, total quantity received is mentioned as 2334.74 whereas in counter claim same weight is mentioned as 207 metric tons. According to me, both entries are correct because while preparing Ex.D-84 it was on going process.

2. Translate the following Passage as extracted from a Judgment to Kannada language: Marks:15
ಕು: ಕೆಳಕಂಡ ತೀರ್ಪಿನ ಭಾಗವನ್ನು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ. ಅಂತರಳು: 15

This is a suit for partition filed in respect of Sy.No.156 A/1 measuring 2.00 acres situated at Metri Village. PWs-1 and 2 have reiterated the plaint averments in their evidence. It is the specific case of the plaintiff that, suit schedule property was allotted to his father in a partition held between his father and his brothers. Unfortunately no document is produced before the Court to show that, the property in question was originally came to the plaintiff's

father as stated in para 4 of the plaint. 1968 document is referred to in the plaint, but such document is not made available before the Court. The only document produced before the Court is RTC Ex.P-6. Ex.P-6 disclose that, an extent of 3.20 acres is standing in the name of one K.Pampanna. Whether the said person K.Pampanna is the father of plaintiff or not is not clear. Cause title disclose that, the name of the father of plaintiff as Kurubara Pampanna. On going through the plaint paragraph 4, the plaintiff clearly states that, the suit schedule property came to his father in a partition took place in the year 1968. The plaintiff has not attempted to produce the 1968 partition deed, even after referring to the said document in the plaint.

On going through the plaint allegations and the evidence lead before the Court, the main grievance of the plaintiff is that, portion of suit schedule property was sold by defendant No.1 and 2 and husband of defendant No.3 and 4 in favour of defendant No.8 and defendant No.8 in turn has sold the same in favour of defendant No.6 and 7. The sale deeds are produced before the Court. On going through the Certified copies of sale deed Ex.P-1, it is seen that the 8th defendant has sold an extent of 16 x 10 ft plus some more portion in favour of one Onkarappa the 6th defendant herein for a valuable sale consideration. On going through the sale deed, there is absolutely no reference to the survey number in any manner. It is just stated that, a vacant plot situated in 4th ward of Metri is sold in favour of 6th defendant. Ex.P-2 is also a sale deed executed by 8th defendant in favour of the 7th defendant herein,

wherein similar description of property is stated. The 3rd sale deed is Ex.P-4 wherein 6th defendant Onkarappa has purchased property to the extent of 16 Mola x 42 Mola property situated in 4th ward of Metri village. There is absolutely no link document to show that the properties covered under Ex.P-1 to 4 are in any way related to suit property in any manner. The plaintiff alleged in the plaint that, suit schedule property is sold in favour of defendant No.6 and 7 by 8th defendant. Hence, it would be very difficult to link these plots sold in favour of defendant No.6 and 7 to the suit property in the absence of valid documents.

3. Translate the following deposition to English language:

Marks: 15

ಕಃ ಕೆಳಕಂಡ ಸಾಕ್ಷಿ ಹೇಳಿಕೆಯನ್ನು ಅಂತ್ಯ ಭಾಷಿಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ.

ಅಂತ್ಯಃ: 15

ತಾಟೀ ಸಂಪಾದ : ಆರೋಪಿ ಪರ ವರ್ಕೆಲರಾದ ಶ್ರೀ ಎ.ಬಿ.ಸಿ. ರವರಿಯಾ:

1. ನಾನು ವ್ಯವಸಾಯ ಮಾಡುತ್ತೇನೆ ಅದರ ಜೊತೆಗೆ ಎಲ್.ಬಿ.ಸಿ ಏಜೆಂಟ್ ಸಹ ಇದ್ದೇನೆ. ನನಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಜಮಿನು ಕೆಬಳಿ ಹೊಸಳ್ಳಿ ಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿದೆ ಅದಕ್ಕೆ ಜಿ.ಎಸ್.ಎಸ್. ಕೆಲ್ಲು ಎಡು ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ. ನನ್ನ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಒಂದುವರೆ ಎಕರೆ ಮುಣ್ಣಿ ಜಮಿನು ಇದೆ. ನನ್ನ ಜಮಿನಿನ ಮೇಲೆ ಈಗ್ಗೆ 5-6 ವರ್ಷಗಳಿಂದ ನಾನು ರೂ.50,000/- ನಾಲ್ಕು ಪಡೆದುಕೊಂಡಿದ್ದೇನೆ. ಆರೋಪಿ ನಿಮಗೆ ಹೇಗೆ ಪರಿಚಯ ಎಡು ಕೇಳಿದ ಪ್ರಶ್ನೆಗೆ ಸಾಕ್ಷಿಯು ತಾವು ಎಲ್.ಬಿ.ಸಿ. ಏಜೆಂಟ್ ಕೆಲಸದ ನಿರ್ಮಿತ ಅವರ ಉರಿಗೆ ಹೋಗಿದ್ದಾಗ ಅಲ್ಲಿ ಪರಿಚಯವಾಗಿರುತ್ತದೆ ಎಂದು ನುಡಿಯುತ್ತಾರೆ. ಆರೋಪಿಯ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಏನಾದರೂ ಎಲ್.ಬಿ.ಸಿ ಎಲ್ಲಿಸಿ ಮಾಡಿಸಿದ್ದೀರಾ ಎಂದು ಕೇಳಿದ ಪ್ರಶ್ನೆಗೆ ಅವರ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ

ಮಾಡಿಸಲ್ಪಿಲ್ಲ ಅದರೆ ಅವರ ಉರಿನಲ್ಲಿರುವ ಬೇರೆಯವರ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಮಾಡಿಸಿದ್ದೇನೆ ಎಂದು ನುಡಿಯುತ್ತಾರೆ.

2. ಆರೋಪಿಯ ಮನೆಯನ್ನು ನೀವು ನೋಡಿದ್ದೀರಾ ಎಂದು ಕೇಳಿದ ಪ್ರಶ್ನೆಗೆ ಸಾಕ್ಷಿಯು ನೋಡಿದ್ದೇನೆ ಅವರ ಮನ ಉರಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲ ತೋಟದಲ್ಲಿ ಇದೆ ಎಂದು ನುಡಿಯುತ್ತಾರೆ. ಆರೋಪಿಯು ಏನು ವ್ಯವಹಾರ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ ಎಂದು ಕೇಳಿದ ಪ್ರಶ್ನೆಗೆ ಸಾಕ್ಷಿಯು ಅವರು ವ್ಯವಸಾಯ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ ಅವರಿಗೆ ತೆಂಗು ಮತ್ತು ಜೋಳದಲ್ಲಿ ಒಳ್ಳೆಯ ಆದಾಯ ಇದೆ ಎಂದು ನುಡಿಯುತ್ತಾರೆ. 2020ರಲ್ಲಿ ನೀವು ನಿಮ್ಮ ಜಮಿನಿನಲ್ಲಿ ಜೋಳ ಮತ್ತು ಶುಂಖಿಯನ್ನು ಯಾವ ತಿಂಗಳಲ್ಲಿ ಹಾಕಿದ್ದಿರಿ ಮತ್ತು ಅದನ್ನು ಯಾವಾಗ ಕಟಾವು ಮಾಡಿಕೊಂಡಿರಿ ಎಂದು ಕೇಳಿದ ಪ್ರಶ್ನೆಗೆ ಸಾಕ್ಷಿಯು 2019ರ ಜೂನ್ ಜುಲೈ ತಿಂಗಳಲ್ಲಿ ಶುಂತಿ ಹಾಕಿದ್ದೆ, ಆಗನ್ನು ತಿಂಗಳಲ್ಲಿ ಜೋಳ ಹಾಕಿದ್ದೆ, ಜೋಳದ ಫ್ರಂಟ್ ಮತ್ತು 5 ತಿಂಗಳ ನಂತರ ಬಂತು ಆಮೇಲೆ ಶುಂಖಿ ಫ್ರಂಟ್ 10 ತಿಂಗಳ ನಂತರ ಬಂದಿತು ಎಂದು ಉತ್ತರಿಸುತ್ತಾರೆ. ಆಗ ನನಗೆ ಜೋಳ 70 ಕ್ಕಿಂತಾಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಶುಂತಿ 100 ಚೀಲ ಫ್ರಂಟ್ ಬಂದಿತ್ತು. ಆಗ ಜೋಳ 1 ಕ್ಕಿಂತಾಲ್ಲಿಗೆ ರೂ.1,700/- ಸಿಕ್ಕಿತು ಮತ್ತು ಶುಂಖಿಲ್ಲಿ 1 ಲಕ್ಷ 20 ಸಾವಿರ ರೂಪಾಯಿ ನನಗೆ ಸಿಕ್ಕಿತು. ಜೋಳವನ್ನು ಎ.ಪಿ.ಎಂ.ಸಿ. ಗೆ ಮಾರಿರುತ್ತೇನೆ. ಎ.ಪಿ.ಎಂ.ಸಿ. ಯವರು ಜೋಳವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡಾಗ ಯಾರಿಂದ ಖರೀದಿ ಮಾಡಿರುತ್ತಾರೆ ಎಂಬ ಬಗ್ಗೆ ವಿವರವನ್ನು ಅದರೆ ಸರ್ವೇ ನಂಬರ್, ಎಷ್ಟು ಎಕರೆ ಎಂಬಿತ್ಯಾದಿ ಎಲ್ಲಾ ಮಾಹಿತಿಗಳನ್ನು ಬರೆದುಕೊಂಡು ಹಣವನ್ನು ಖಾತೆಗೆ ಆರ್.ಟಿ.ಜಿ.ಎನ್. ಮೂಲಕ ಕಳುಹಿಸುತ್ತಾರೆ ಎಂದರೆ ಸರಿ.

3. ನನ್ನ ಒಂದುವರೆ ಎಕರೆ ಜಮೀನಿನಲ್ಲಿ ನಾನು 70 ಕ್ಷೀರುಂಟಾಲ್ ಜೋಳ ಮತ್ತು 100 ಜೀಲ ಶುಂಖಿಯನ್ನು ಬೆಳೆಯಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ ಎಂದು ಕೇಳಿದ ಪ್ರಶ್ನೆಗೆ ಸಾಕ್ಷಿಯು ಹೊಡು ಆದರೆ ನಾನು ಬೇರೆ ಜಮೀನುಗಳನ್ನು ಸಹ ಗುತ್ತಿಗೆ ಮಾಡಿದ್ದೆ ಎಂದು ನುಡಿಯುತ್ತಾರೆ. 2020ರಲ್ಲಿ ಜೋಳ ಮತ್ತು ಶುಂಖಿಗೆ ಅಷ್ಟೋಂದು ಬೆಲೆ ಇರಲಿಲ್ಲ ಜೋಳ ಮತ್ತು ಶುಂಖಿ ಬೆಳೆದ ರ್ಯಾತರು ಆ ವಷಟ್ ಲಾಭ ಸಿಗರ್ಡೆ ತುಂಬಾ ನಷ್ಟವನ್ನು ಅನುಭವಿಸಿರುತ್ತಾರೆ ಎಂದರೆ ನರಿಯಲ್ಲ.

4. Translate the following Passage as extracted from a Judgment to English language: Marks: 15
ಕ್ರಿ. ಕೆಳಕಂಡ ತೀಪ್ರೀನ ಭಾಗವನ್ನು ಅಂಗ್ರೇ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ: ಅಂಕಗಳು: 15

1. ಈ ದಾವೆಯ ಒಂದನೇ ಪ್ರತಿವಾದಿಯು ವಾದಿ ಬ್ಯಾಂಕಿನಿಂದ ರೂ.2,00,000/- ಗಳ ವ್ಯೇಯಕ್ಕೆ ಸಾಲವನ್ನು ಪಡೆದಿರುತ್ತಾರೆ. ಸದರಿ ಸಾಲಕ್ಕೆ 2ನೇ ಪ್ರತಿವಾದಿ ಭದ್ರತೆ ನೀಡಿರುತ್ತಾರೆ. ಒಂದನೇ ಪ್ರತಿವಾದಿಯರು ರೂ.2,00,000/-ಗಳನ್ನು ವಾಣಿಕ ಶೇಕಡೆ 13.90% ಬಡ್ಡಿಯನ್ನು ಪಾವತಿಸಲು ಒಟ್ಟಿರುತ್ತಾರೆ. ಆದರೆ, ಒಂದನೇ ಪ್ರತಿವಾದಿಯರು ಪಡೆದ ಸಾಲವನ್ನು ಮರುಪಾವತಿಸಲು ತಪ್ಪಿರುತ್ತಾರೆ. ಎರಡನೇ ಪ್ರತಿವಾದಿಯು ಸದರಿ ಒಂದನೇ ಪ್ರತಿವಾದಿಯು ಪಡೆದ ಸಾಲದ ಹಣಕ್ಕೆ ಭದ್ರತೆ ನೀಡಿರುತ್ತಾರೆ. ಪ್ರತಿವಾದಿಯರಿಗೆ ಸಾಲದ ಹಣವನ್ನು ಮರುಪಾವತಿಸುವಂತೆ ನೋಟೀಸ್ ನೀಡಿದ ನಂತರವೂ ಸಹ ಸಾಲದ ಹಣವನ್ನು ಮರುಪಾವತಿಸಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ, ವಾದಿಯು ಸಾಲದ ವಸೂಲಾತಿ ಕೋರಿ ಈ ದಾವೆಯನ್ನು ಸಲ್ಲಿಸಿರುತ್ತಾರೆ.

2. ಭಾರತೀಯ ಸಾಂಕ್ಷೇಪಿಕ ಅಧಿನಿಯಮದ ಕಲಂ 101 ರಂತೆ ವಾದಿಯು ತನ್ನ ವಾದಪತ್ರದಲ್ಲಿನ ಸಂಗತಿಗಳನ್ನು ರುಜುವಾತುಪಡಿಸುವ ಹೊಣಿಗಾರಿಕೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿರುತ್ತಾರೆ. ದಾವೆಯಲ್ಲಿನ ಸಂಗತಿಗಳನ್ನು ರುಜುವಾತುಪಡಿಸುವ ನಿಶ್ಚಯಲ್ಲಿ ವಾದಿಯು ತನ್ನನ್ನು ತಾನು ಪ್ರಾಸಾ-1 ಎಂದು ವಿಚಾರಣೆಗೆ ಒಳಪಡಿಸಿಕೊಂಡು ನಿಪಿ-1 ರಿಂದ 13 ದಾಖಲಾತಿಗಳನ್ನು ತಮ್ಮ ಹರವಾಗಿ ನಿಶಾನಿಕರಿಸಿಕೊಂಡಿರುತ್ತಾರೆ. ವಾದಿಯು ತನ್ನ ಮುಖ್ಯ ವಿಚಾರಣೆಯ ಪ್ರಮಾಣ ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ವಾದಪತ್ರದಲ್ಲಿನ ಸಂಗತಿಗಳನ್ನು ಮನರುಜ್ಞರಿಸಿರುತ್ತಾರೆ ಹಾಗೂ ನಾಯಾಯಾಲಯದ ಸಮ್ಮುಕ್ತಮುದ್ರೆ ಹಾಜರುಪಡಿಸಿರುವ ದಾಖಲಾತಿಗಳನ್ನು ಪರಿಶೀಲಿಸಲಾಗಿ ನಿಪಿ-1 ದಾಖಲಾತಿಯು ದಿ:25.04.2018ರ ವೈಯಕ್ತಿಕ ಸಾಲ ಹೋರಿ ಸಲ್ಲಿಸಿರುವ ಅರ್ಜಿಯಾಗಿರುತ್ತದೆ, ನಿಪಿ-2 ಸಾಲ ಮಂಜೂರಾತಿ ಪತ್ರ, ನಿಪಿ-3 ಸಾಲ ಒಪ್ಪಂದ ಪತ್ರ, ನಿಪಿ-4 ಒಂದನೇ ಪ್ರತಿವಾದಿ ಸಾಲವನ್ನು ಮರುಪಾರ್ತಿಸುವ ಬಗ್ಗೆ ಜಾರಿ ಒಪ್ಪಂದ ಪತ್ರ, ನಿಪಿ-5 ರಿಂದ ನಿಪಿ-7 ಒಂದನೇ ಪ್ರತಿವಾದಿಗೆ ವಾದಿ ಬ್ಯಾಂಕ್ ಜಾರಿ ಮಾಡಿದ ನೋಟೀಸ್‌ಗಳು ಅಂಚೆ ಕವರ್, ನಿಪಿ-8(ಎ) ರಿಂದ ನಿಪಿ-12(ಎ) ಸದರಿ ಅಂಚೆ ಕವರುಗಳಲ್ಲಿದ್ದ ನೋಟೀಸ್‌ಗಳು ನಿಪಿ-12 1ನೇ ಪ್ರತಿವಾದಿ ಸಾಲದ ಖಾತೆಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಸ್ಟೇಟ್‌ಮೆಂಟ್ ಆಗಿರುತ್ತದೆ.

3. ವಾದಿಯು ನಾಯಾಲಯದ ಸಮ್ಮುಕ್ತಮುದ್ರೆ ಹಾಜರುಪಡಿಸಿರುವ ದಾಖಲಾತಿಗಳನ್ನು ಪರಿಶೀಲಿಸಲಾಗಿ, ನಿಪಿ-1 ಮತ್ತು ನಿಪಿ-2 ದಾಖಲಾತಿಗಳಂತೆ ಒಂದನೇ ಪ್ರತಿವಾದಿಯು ವೈಯಕ್ತಿಕ ಸಾಲ ಹೋರಿ ಸಲ್ಲಿಸಿರುವ ಅರ್ಜಿ, ಹಾಗೂ ಸದರಿ ಅರ್ಜಿಯನ್ನು ಮರನ್ನಿಸಿ ವಾದಿ ಬ್ಯಾಂಕ್ ನಿಪಿ-2ರಂತೆ ರೂ 2,00,000/-ಗಳನ್ನು ಮಾಸಿಕ ರೂ.4,643/-ಗಳ ಕೆಂತನ್ನು ವಾಟ್‌ಕೆ 13.50% ರಂತೆ ಬಡ್ಡಿಯನ್ನು ಪಾವತಿಸುವ ಷರ್ತಿನಂತೆ ಸಾಲವನ್ನು ಮಂಜೂರು ಮಾಡಿರುವುದು ಕೆಂಡು ಬಂದಿರುತ್ತದೆ. ಮುಂದುವರೆದು, ಪ್ರತಿವಾದಿಯರು

ಸದರಿ ಸಾಲವನ್ನು ಮರುಪಾವತಿಸುವುದಾಗಿ, ಒಂದನೇ ಪ್ರತಿವಾದಿಯು ಪಡೆದ ಸಾಲದ ಹಣವನ್ನು ಮರುಪಾವತಿಸಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ, ವಾದಿ ಬ್ರಾಂಕ್ ಸಾಲವನ್ನು ಮರುಪಾವತಿಸುವಂತೆ ಕೋರಿ ಮೋಟೀನ್ ಗಳನ್ನು ಸಹ ನೀಡಿರುವುದು ಕಂಡು ಬರುತ್ತಿದೆ. ಆ ನಂತರವೂ ಸಹ ಪ್ರತಿವಾದಿಯರು ಸದರಿ ಸಾಲದ ಹಣವನ್ನು ಪಾವತಿಸಲು ವಿಫಲರಾಗಿರುತ್ತಾರೆ ಎಂಬುದು ಕಂಡು ಬಂದಿರುತ್ತದೆ.

5. Translate the following document to Kannada language:

Marks: 20

ಕು: ಕೆಳಕಂಡ ದಸ್ತಾವೇಜನ್ನು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ:

ಅಂಕಗಳು: 20

RELEASE DEED

This **DEED OF RELEASE** executed on this the 18th day of November 2023 by Ramesh S/o Ganesh residing at No.23, 9th cross, Jayanagar hereinafter referred to as the **RELEASOR** of the One Part;

AND IN FAVOUR OF

Satish S/o Ganesh, residing at No. 46, 7th cross, RPC layout, Vijayanagar hereinafter referred to as the **RELEASEE** of the Other Part;

The term **RELEASOR** and **RELEASEE** shall mean and include their heirs, executors, legal representatives and assigns.

WHEREAS the property measuring an extent of 1200 sq.ft and building thereon situated in Door No.40 in Salagame Village within

the limits of Hassan District was acquired by the father of the Releasor and Releasee under sale deed dated 01.02.1992 from one Sarvesh which is registered as Document No.2023 of Book 1 volume 72 in pages 53-63 on the file of the Sub Registrar of Hassan.

WHEREAS the father of the Releasor and the Releasee died intestate leaving behind the Releasor and Releasee as his class I legal heirs.

WHEREAS the property more fully described in the Schedule hereunder is one of indivisible properties and it has been agreed by the Releasor to release his undivided $\frac{1}{2}$ right and share in the property in favour of the Releasee and the Releasee has also accepted for the same.

NOW THIS DEED OF RELEASE WITNESSETH AS FOLLOWS;

THAT the RELEASOR did not receive any consideration from the RELEASEE herein has released and relinquished his undivided $\frac{1}{2}$ right in the property more fully described in the Schedule hereunder in favour of the Releasee herein.

THAT the RELEASOR hereafter do not have any right, title, interest over the schedule mentioned property and the RELEASEE hereafter enjoy the same absolutely with full right, title and interest over the property more fully described in the schedule hereunder.

THAT the RELEASOR covenant and undertake to execute any further documents that may be necessary for assuring the title in favour of the RELEASEE herein in respect of the property more fully schedule at the cost of the RELEASEE.

SCHEDULE PROPERTY

All the part and parcel of property bearing No.40 situated at Salagame Village Hassan District measuring 1,200 sft. (40x30) with building having plinth area of 300 sft. and bounded on:

East by : Property No.41
West by : Property No.43
South by : Property No.42
North by : Property No.44

In witness Whereof the RELEASOR and RELEASEE have set their hands and Signatures on the day, month and year first above written in the presence of

WITNESSES:

RELEASOR

RELEASEE

1.

2.

6. Translate the following document to English language:

Marks: 20

ಕರ್ತೃತ್ವದ ದಂತವೇಚನ್ನ ಅಂತ್ಯ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿ:

ಅಂತ್ಯಜ್ಞ: 20

ಕ್ರಯಕ್ಕಾಗಿ ಕರಾರು

ನನ್ನ ಎರಡು ಸಾಬಿರದ ಹತ್ತನೇ ಇಸವಿ ನವೆಂಬರ್ ಮಾಹ 22ನೇ ತಾರಿಖು (22.11.2010) ರಿಂದ ಮಾಡಿಕೊಂಡ ಕ್ರಯಕ್ಕಾಗಿ ಕರಾರು.

ಬೆಂಗಳೂರು ಗ್ರಾಮಾಂತರ ಜಿಲ್ಲೆ ದೊಡ್ಡಬಳ್ಳಾಪುರ ತಾಲೂಕು ದೊಡ್ಡಬೆಳವಂಗಲ ಹೋಬಳಿ ಹನುಮಾಪುರ ಗ್ರಾಮದ ಮುಖ್ಯ ರಸ್ತೆಯಲ್ಲಿರುವ ರಾಮಣ್ಣ ಬಿನ್ ಜಂದ್ರಣ್ಣ ವಯಸ್ಸು 22 ವರ್ಷ ಈ ಪತ್ರದ ಮೊದಲನೇ ಪಾಟೀಯಾಗಿಯೂ, ಇನ್ನು ಮುಂದೆ ಈ ಪತ್ರದಲ್ಲಿ ಇವರನ್ನು ಮೊದಲನೇ ಪಾಟೀಗಳೆಂದು ಸಂಖೋದಿಸಲಾಗಿದ್ದು, ಮೊದಲನೇ ಪಾಟೀಗಳೆಂದರೆ ಇವರ ಉತ್ತರ ವಾರಸ್ಸುದಾರರು, ಇವರಿಗೆ ಹಕ್ಕು ನೀಡಿದವರು, ಆಡಳಿತಾತ್ಮಕರು, ನಿಯೋಜಿತರು ಸೇರಿಯತ್ತಾರೆಂದು ತಿಳಿಯುವುದು.

ಬೆಂಗಳೂರು ನಗರದಲ್ಲಿ ಸಾಫ್ಟ್‌ಪಿಲ್ ವಾದ ‘ಮನಸಿರಿ (ಇ)’ ಎಂಬ ನೋಡಾಯಿತ ಪಾಲುದಾರಿಕೆ ಘರ್ಮ್ಯ್ (ನೋ.ನಂ.100/20) ಇದರ ನೋಡಾಯಿತ ವಿಳಾಸ: 7ನೇ ಮುಖ್ಯ ರಸ್ತೆ ಜ್ಯೇನಗರ ಬೆಂಗಳೂರು ಇದರ ಪರಿಷಾಗಿ ಹಾಲಿ ಮ್ಯಾನೇಜೆಂಟ್ ಪಾಟ್‌ನರ್ ಆದ ಶಿವರಾಮ ಶೆಟ್ಟಿ, ಬಿನ್ ಆದಿಶೇಷ ಶೆಟ್ಟಿ ನಂ. 16, 4ನೇ ಮುಖ್ಯ ರಸ್ತೆ, 2ನೇ ಕ್ರಾಸ್, ಚಾಮರಾಜಪೇಟೆ ವಾಸಿ ಈ ಪತ್ರದ ಎರಡನೇ ಪಾಟೀಯಾಗಿಯೂ, ಇನ್ನು ಮುಂದೆ ಈ ಪತ್ರದಲ್ಲಿ ಇವರನ್ನು ಎರಡನೇ ಪಾಟೀಗಳೆಂದು ಸಂಖೋದಿಸಲಾಗಿದ್ದು, ಎರಡನೇ ಪಾಟೀಗಳೆಂದರೆ ಇವರ ಉತ್ತರಾಧಿಕಾರಿಗಳು ಆಡಳಿತಾತ್ಮಕರು, ನಿಯೋಜಿತರು ಸೇರಿಯತ್ತಾರೆಂದು ತಿಳಿಯುವುದು.

ಈ ಕೆಳಕಂಡ ಷೆಡ್ಯೂಲ್ ಸ್ತುತ್ತು ಬೆಂಗಳೂರು ಗ್ರಾಮೋಂತರ ಜಿಲ್ಲೆ ದೊಡ್ಡಬಳ್ಳಾಮರ ತಾಲುಕು, ದೊಡ್ಡಬೆಳವಂಗಲ ಹೋಬಳಿ, ಹನುಮಂತ ಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿದ್ದ ಅದನ್ನು ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ಷೆಡ್ಯೂಲ್ ನಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸಿರುವಂತೆ (ಒಂದನೇ ಪಾಟೀಗಳು ಸ್ವಯಂಚಿತವಾಗಿ ಕೊಂಡುಕೊಂಡಿದ್ದ ಸದರಿ ಕ್ರಯವು ದೊಡ್ಡಬಳ್ಳಾಮರ ಉಪನೋಂದಾವಳಾಧಿಕಾರಿಗಳ ಕಣೀರಿಯ 1ನೇ ಮುಸ್ತಕದ ಎರಡನೇ ವಾಲ್ಯೂಮೋರಲ್ಲಿ ಸಿ.ಡಿ. ನಂ.5 ದಿನಾಂಕ 01.01.2005 ರಲ್ಲಿ ನೋಂದಾವಣೀಯಾಗಿದ್ದ ಖಾತೆ ಪರಣೆ ಆಗಿದ್ದು ಶಾಂತರೀತಿಯಿಂದ ಸ್ವಾಧೀನಾನುಭವದಲ್ಲಿರುವುದು ಸರಿಯಷ್ಟೆ) / ಎರಡನೇ ಪಾಟೀಗಳಾದ ಮನ್ಸೀರಿ (ರಿ) ಇದರ ಪಾಲುದಾರರು ಆಗಿರುವ ಎರಡನೇ ಪಾಟೀಗಳು ಸದರಿ ಸ್ತುತನ್ನು ಪಾಲುದಾರಿಕೆ ಸಂಸ್ಥೆಯ ದ್ಯೇಯೋದ್ದೇಶಗಳಿಗೆ ಖರೀದಿಸಲು ಒಮ್ಮೆ ಈ ಕ್ರಯಕ್ಕಾಗಿ ಕರಾರು ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ.

ಮೊದಲನೇ ಪಾಟೀಗಳು ಮತ್ತು ಎರಡನೇ ಪಾಟೀಗಳು ಈ ಕೆಳ ಕಂಡ ಷೆಡ್ಯೂಲ್ ಸ್ವತ್ತಿನ ವಿಚಾರವಾಗಿ ಈ ಕೆಳಕಂಡ ನಿಯಮಗಳಿಗೆ ಬಧ್ಯರಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡ ಕ್ರಯಕ್ಕಾಗಿ ಕರಾರು ಪತ್ತ ಇದಾಗಿದೆ.

1. ಸದರಿ ಈ ಕ್ರಯಕ್ಕಾಗಿ ಕರಾರಿನಂತೆ ಉಭಯರೂ ನಿರ್ದರ್ಶಿಸಿರುವ ಷೆಡ್ಯೂಲ್ ಸ್ವತ್ತಿನ ಮೌಲ್ಯ ಸ್ವತ್ತಿಗೆ ಮೂರ್ತಿಯಾಗಿ ರೂ.5 ಲಕ್ಷ (ಬದು ಲಕ್ಷ) ಆಗಿದ್ದು, ಈ ದಿನ ಈ ಪತ್ರದ ಸಾಕ್ಷಿದಾರರ ಸಮುಕ್ಕೆ ರೂ 4 ಲಕ್ಷ (ನಾಲ್ಕು ಲಕ್ಷ ರೂಪಾಯಿ) ಮೊದಲನೇ ಪಾಟೀಗಳು ಎರಡನೇ ಪಾಟೀಗಳಿಯ ಪಡೆದಿದ್ದು, ಬಾಕಿ ಮೊತ್ತ 1 ಲಕ್ಷ ಎನ್ನು ನೋಂದಾವಣೆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಪಡೆಯುವುದಾಗಿ ಬರೆಸಿರುವ ಕ್ರಯಕ್ಕಾಗಿ ಕರಾರು ಇದಾಗಿರುತ್ತದೆ.

2. ಷೆಡ್‌ಬ್ಯಾಲ್ ಸ್ವತ್ತಿನ ನೊಂದಾವಣಿಗಾಗಿ ಬೇಕಾದ ಎಲ್ಲಾ ದಾಖಲಾತೀಗಳನ್ನು ಮೊದಲನೇ ಪಾಟೀಗಳೇ ಮಾಡಿಸಿ ಕೊಟ್ಟಿ ಅಥವ ಅದಕ್ಕಿಂತ ಮುಂಚೆ ಉಬಯ್ಯರೂ ನೀರ್ದರಿಸಿದಂತೆ, ನೊಂದಾವಣಿ ಮಾಡಿಸಿಕೊಡುವುದಾಗಿ ಮಾಡಿಸಿಕೊಟ್ಟಿ ಕ್ರಯಕ್ಕಾಗಿ ಕರಾರು ಪತ್ರ ಇದಾಗಿದೆ.

3. ಈ ಕೆಳಕಂಡ ಷೆಡ್‌ಬ್ಯಾಲ್ ಸ್ವತ್ತ ಯಾವುದೇ ವ್ಯಾಜ್ಞಾನಿಕೀಲ್ದದೆ ಮೊದಲನೇ ಪಾಟೀಗಳ ಸ್ವಾಧೀನಾನುಭವದಲ್ಲಿದ್ದು, ಈ ಕ್ರಯದ ಕರಾರಿನ ಷಡ್‌ಬ್ಯಾಲ್ ಸ್ವತ್ತ ಯಾವ ತಂಟೆ ತಕರಾರು, ಪರಭಾರೆ, ಒತ್ತುವರಿ, ಆದಾರ, ಭೋಗ್ಯ, ಕ್ರಯ, ದಾನ, ಕರಾರು, ಬ್ಯಾಂಕ್ ಆಧಾರ ಸಾಲಗಳು, ಅಟ್ಯಾಚಮೆಂಟ್, ಇತರೆ ವರ್ಗೀರೆಗಳಿಗೆ ಒಳಪಟ್ಟಿರುವುದಿಲ್ಲ, ಒಡೆತನ ಸಾಫ್ಟೀನ್‌ತಕ್ಕ ಇತರರಾಗಲೀ, ಇಲ್ಲದಿರುವ ಬಗ್ಗೆ ಮೊದಲನೇ ಪಾಟೀಗಳು ಕಾನೂನಾತ್ಮಕ ಪರಿಶೀಲನೆ ಮಾಡಿ ಪ್ರತಿನಿಧಿಸಿರುವ ಸ್ವತ್ತ ಇದಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಎರಡನೇ ಪಾಟೀಗಳು ಇದರ ಬಗ್ಗೆ ಪರಿಶೀಲಿಸಿ ಹಾಗೊಂಡು ವೇಳೆ ಯಾವುದಾದರು ಲೋಪವಿದ್ದಲ್ಲಿ ಕಾನೂನು ಕ್ರಮ ಜರುಗಿಸಲು ಅಧಿಕಾರವುಳ್ಳವರಾಗಿರುತ್ತರೆಯ ಬರೆಸಿಕೊಟ್ಟಿ ಕ್ರಯಕ್ಕಾಗಿ ಕರಾರು ಪತ್ರ ಇದಾಗಿರುತ್ತದೆ.

4. ಮೊದಲನೇ ಪಾಟೀಗಳ ಸದರಿ ಷೆಡ್‌ಬ್ಯಾಲ್ ಸ್ವತ್ತಿನ ಬಗ್ಗೆ ಸರಿಯಾದ ಮೋಡಿ ಮಾಡಿಸಿ, ಹದ್ದಬಸ್ತು ಮಾಡಿಸಿ, ರೆವಿನ್ಯೂ ನ್ಹೆ ತಯಾರಿಸಿಕೊಟ್ಟಿ, ಭೂಸ್ವಾಧೀನವಾಗಿರದೆ ಇರುವ ಬಗ್ಗೆ ನಿರ್ದೇಷಣೆ ಪತ್ರ ಮಾಡಿಸಿಕೊಟ್ಟಿ, ಎಲ್ಲಾ ಹಕ್ಕುದಾರರನ್ನು ಕರೆಸಿ ನೇರವಾಗಿ ಎರಡನೇ ಪಾಟೀಗಳ ನೊಂದಾವಣಿ

ಖಚಿನೊಂದಿಗೆ ಅವರಿಗಾಗಲೀ ಅವರು ಸೂಚಿಸಿದವರೆ ಹೆಸರಿಗಾಗಲೀ ನೊಂದಾವಣೆ ಮಾಡಿಸಿಕೊಡಲು ಬದ್ದರಾಗಿರುತ್ತಾರೆ.

5. ಈ ಕರಾರಿನ ನಂತರ ಇನ್ನಾರಿಗೂ ಯಾವುದೇ ಕ್ರಯ ಕರಾರು ಮೊದಲನೇ ಪಾಟೀಗಳು ಮಾಡಿಕೊಡುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ನಂಬಿಕೆ ಹೇಳಿ ಬರೆದುಕೊಟ್ಟು ಕ್ರಯಕ್ಕಾಗಿ ಕರಾರು ಪತ್ತ ಇದಾಗಿದೆ.
6. ಸದರಿ ಈ ಕ್ರಯಕ್ಕಾಗಿ ಕರಾರಿನಂತೆ ಷಡ್ಕೂಲ್ ಸ್ತುತಿನ ಸ್ವಾಧೀನವು ಹಸ್ತಾಂತರವಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಮೊದಲನೇ ಪಾಟೀಗಳು ನೊಂದಾವಣೆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಯಾವುದೇ ವ್ಯಾಜ್ಯಗಳಿಗೆ ಅಸ್ವದವಾಗದಂತೆ ಸ್ವಾಧೀನ ಹಸ್ತಾಂತರಿಸಲು ಬದ್ದರಾಗಿರುವುದಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟು ಕ್ರಯಕ್ಕಾಗಿ ಕರಾರು ಇದಾಗಿರುತ್ತದೆ.
7. ಈ ಕ್ರಯಕ್ಕಾಗಿ ಕರಾರನ್ನ ಏಕಪಕ್ಷೀಯವಾಗಿ ಮೊದಲನೇ ಪಾಟೀಗಳು ರದ್ದು ಪಡಿಸುವುದಾಗಲೀ ಅನವಶ್ಯಕ ನೇರ ಮತ್ತು ಪರೋಕ್ಷ ವ್ಯಾಜ್ಯ ಸ್ವಾಷಿಸುವುದಾಗಲೀ ಮಾಡುವ ಹಾಗಿಲ್ಲ.

ಷಂಕ್ರೋಲ್ ಸ್ವತ್ತು

ಬೆಂಗಳೂರು ಗ್ರಾಮಂತರ ಜಿಲ್ಲೆ, ದೊಡ್ಡಬಳ್ಳಾಪುರ ತಾಲೂಕು, ದೊಡ್ಡಬೆಳೆವಂಗಲ ಹೊಬಳಿ, ಹನುಮಾಪುರ ಗ್ರಾಮದ ಸರ್ವೇ ನಂಬರ್ 6/1 ರಲ್ಲಿ ಒಟ್ಟು 1 ಎಕರೆ 6 ನುಂಬೆ ಉಳ್ಳದ್ದರ ಪ್ರೇಕ್ಷಿ ಹಾಲಿ ನಮಗೆ ಕೊಡಲು ಒಟ್ಟಿರುವ ಜಮಿನಿಗೆ ಚಕ್ಕಬಂದಿಯಾಗಿ:

ಮೂರ್ಕೆ : ಭೀಮಪ್ಪನವರ ಜಮಿನು ಸರ್ವೇ ನಂ. 6/2.

ಪ್ರೀಮ್ಕೆ : ರಾಮಪ್ಪನವರ ಜಮಿನು ಸರ್ವೇ ನಂ. 6/2ಎ.

ಉತ್ತರಕೆ : ವೀರಭದ್ರಪ್ಪನವರ ಜಮಿನು ಸರ್ವೇ ನಂ. 6/1ಎ.

ದಷ್ಟಿಳಕೆ : ರಸ್ತೆ.

ಈ ಮಧ್ಯೆ ಇರುವ ಜಮಿನು ಈ ಕ್ರಯಕ್ಕಾಗಿ ಕರಾರಿನ ವ್ಯಾಪ್ತಿಗೆ ಒಳಪಟ್ಟಿರುತ್ತದೆ.

ಮೊದಲನೇ ಪಾಟೀಗಳು

ಎರಡನೇ ಪಾಟೀಗಳು

ನಾಕ್ಕಿಗಳು:

1.

2.